## Revisiun parziala constituziun communala

**Modus d'elecziun mastral & cumpetenza da credit**

## Teilrevision Gemeindeverfassung

**Wahlmodus Gemeindepräsidium & Kreditkompetenz**

| Constituziun valevla | Midadas revisiun parziala | Gültige Verfassung | Änderungen Teilrevision |
|---|---|---|---|
| | | | |
| **III. Organisaziun communala** | | **III. Gemeindeorganisation** | |
| **A. Generalitads** | | **A. Allgemeines** | |
| **Art. 20 Perioda d'uffezi, taimp d'elecziuns e surdada digl uffezi** | | **Art. 20 Amtsdauer, Zeitpunkt der Wahl und Amtsantritt** | |
| La perioda d'uffezi digls uffizials communals cozza treis onns.<br><br>Elecziuns all'urna on li durant igl terz quartal, schi pussebel ansemen cun votaziuns federalas u cantunalas. | Las elecziuns all'urna pigl presidi communal on li durant igl sagond quartal. Las ulteriouras elecziuns all'urna on li durant igl terz quartal, schi pussebel ansemen cun votaziuns federalas u cantunalas. | Die Amtsdauer der Gemeindebehörden beträgt drei Jahre.<br><br>Wahlen an der Urne finden im dritten Quartal, wenn möglich zusammen mit einem eidgenössischen oder kantonalen Urnengang, statt. | Die Wahlen an der Urne für das Gemeindepräsidium finden im zweiten Quartal statt. Die übrigen Wahlen an der Urne finden im dritten Quartal, wenn möglich zusammen mit einem eidgenössischen oder kantonalen Urnengang, statt. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schi en sagond scrutini è necessari, ò chel li igl pi tard quatter emdas siva digl amprem.<br><br>Las elecziuns digls ulteriours uffizials communals, tgi vignan fatgas dalla radunanza communala, on li mintgamai la davosa dumengia d'otgover.<br><br>La surdada digl uffezi ò li igl 1 da schaner digl onn sequent.<br><br>Igl uffizial partent è responsabel per la surdada regulara digl uffezi. | Schi en sagond scrutini è necessari, ò chel li mintgamai igl pi tard quatter emdas siva digl amprem scrutini. | Wird ein zweiter Wahlgang nötig, findet dieser spätestens vier Wochen nach dem ersten Wahlgang statt.<br><br>Die Wahlen an der Gemeindeversammlung zur Bestellung der übrigen Gemeindebehörden finden jeweils am letzten Sonntag im Oktober statt.<br><br>Der Amtsantritt erfolgt am 1. Januar des darauffolgenden Jahres.<br><br>Der abtretende Amtsinhaber ist zu einer geordneten Amtsübergabe verpflichtet. | Wird ein zweiter Wahlgang nötig, findet dieser jeweils spätestens vier Wochen nach dem ersten Wahlgang statt. |
| **Art. 26 Demissiun** | | **Art. 26 Demission** | |
| Mintga commember d'en'instanza communala ò d'inoltrar alla suprastanza communala la sia demissiun an scretg anfignen igl pi tard igls 30 d'avregl avant la radunanza d'elecziuns. La demissiun ò da neir publitgeida | Igl presidi communal ò d'inoltrar alla suprastanza communala la sia demissiun an scretg anfignen igl pi tard igls 31 da schaner avant l'elecziun.<br><br>Igls ulteriours commembers d'en'instanza u cumischung communala on d'inoltrar alla suprastanza communala la sia demissiun an scretg anfignen igl pi tard igls 30 d'avregl avant la radunanza d'elecziuns. La | Jedes Mitglied einer Gemeindebehörde hat seine Demission bis spätestens 30. April vor der Wahlversammlung dem Gemeindevorstand schriftlich mitzuteilen. Die Demission ist innerhalb von 30 Tagen im | Das Gemeindepräsidium hat seine Demission spätestens bis zum 31. Januar vor der Wahl beim Gemeindevorstand schriftlich mitzuteilen.<br><br>Die übrigen Mitglieder einer Gemeindebehörde oder Kommission haben ihre Demission bis spätestens am 30. April vor der Wahlversammlung dem Gemeindevorstand schriftlich mitzuteilen. Die |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ainfra 30 deis aint igl organ da publicaziun. | demissiun ò da neir publitgeida ainfra 30 deis aint igl organ da publicaziun uffizial. | amtlichen Publikationsorgan zu veröffentlichen. | Demission ist innerhalb von 30 Tagen im amtlichen Publikationsorgan zu veröffentlichen. |
| **B. Organs communals** | | **B. Gemeindeorgane** | |
| **1. Igl cumegn d'urna** | | **1. Die Urnengemeinde** | |
| **Art. 27.d Modus d'eliger** | | **Art. 27 d Wahlmodus** | |
| Per l'elecziun digl mastral dovrigl aint igl amprem scrutini la pluralitad dallas vouschs valevlas. Schi en'elecziun na reuschescha betg, ò li en sagond scrutini. Cò vala la pluralitad relativa. Eligia è chel tgi ò obtignia igl pi grond domber da vouschs.<br><br>Per l'elecziun digls commembers dalla suprastanza communala e dalla cumischung da gestiun, vala aint igl amprem scrutini la pluralitad absoluta. Igl domber total dallas vouschs digls candidats tgi restan siva d'aveir tratg giu las vouschs veidas e nunvalevlas, vign parteida tras igl dobel digls mandats libers. La proxima cefra antiera pi ota è la pluralitad absoluta. Schi ples persungas on cuntanschia la pluralitad absoluta tgi mandats | | Für die Wahl des Gemeindepräsidenten bedarf es im ersten Wahlgang des absoluten Mehrs der gültigen Stimmen. Kommt eine Wahl nicht zustande findet ein zweiter Wahlgang statt. Hier gilt das relative Mehr. Gewählt ist, wer die höchste Stimmenzahl auf sich vereinen kann.<br><br>Für die Wahl der Mitglieder des Gemeindevorstands und der Geschäftsprüfungskommission bedarf es im ersten Wahlgang des absoluten Mehrs. Die Gesamtzahl aller nach Abzug der leeren und ungültigen Stimmen verbleibenden Kandidatenstimmen wird durch die doppelte Zahl der freien Sitze geteilt. Die nächsthöhere ganze Zahl ist das absolute Mehr. Haben mehr Personen das absolute Mehr erreicht, als Sitze zu besetzen | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| libers tgi on da neir occupos, valan chellas cun igl pi grond domber da vouschs per eligeidas. Aint igl sagond scrutini vala la pluralitad relativa. Eligia è chel tgi ò cuntanschia las pi bleras vouschs. Tar egualitad dallas vouschs decida la bistgetta. | | sind, gelten diejenigen mit den höchsten Stimmzahlen als gewählt. Im zweiten Wahlgang gilt das relative Mehr. Gewählt ist, wer die höchsten Stimmzahlen auf sich vereinen kann. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los. | |
| Glistas digls candidats tgi èn antradas anfignen igl pi tard treis emdas avant igl termin d'elecziun tar la canzleia communala, vignan publitgeidas aint igl organ da publicaziun uffizial. | Glistas digls candidats tgi èn antradas mintgamai anfignen igl pi tard treis emdas avant igl termin d'elecziun tar la canzleia communala, vignan publitgeidas aint igl organ da publicaziun uffizial. | Wahlvorschläge, welche bis spätestens drei Wochen vor dem Wahltermin bei der Gemeindekanzlei eingegangen sind, werden im amtlichen Publikationsorgan publiziert. | Wahlvorschläge, welche jeweils bis spätestens drei Wochen vor dem Wahltermin bei der Gemeindekanzlei eingegangen sind, werden im amtlichen Publikationsorgan publiziert. |
| Chel tgi ranviescha betg tar la suprastanza communala la sia elecziun an terma dad otg deis siva digl de dall'elecziun cun ena declaraziun da refusa an scretg, ò l'acceptada. | | Wer seine Wahl nicht innert 8 Tagen vom Wahltag an gerechnet mittels schriftlicher Ablehnung beim Gemeindevorstand ausschlägt, hat sie angenommen. | |
| **2. La radunanza communala** | | **2. Die Gemeindeversammlung** | |
| **Art. 28 Radunanza communala** | | **Art. 28 Gemeindeversammlung** | |
| La radunanza communala decida definitivamaintg da:<br><br>1. l'execuziun dallas suandontas elecziuns:<br>a) * | | Die Gemeindeversammlung entscheidet endgültig über:<br><br>1. die Vornahme folgender Wahlen:<br>a) * | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| b) *<br>c) *<br>d) commembers digls cunsegls da scola,<br>e) commembers da cumischungs stablas, preveidas ainten otras leschas communalas,<br>f) **<br>g) ***<br><br>2. *<br><br>3. approvar igl preventiv ed igl rendachint annual scu er fixar igl pe da taglia;<br><br>4. lubeir expensas e speisas anfignen en import da CHF 350'000.00 per la madema tgossa e da CHF 70'000.00 per expensas tgi sa repetan mintg'onn tgi figureschan betg aint igl preventiv e tgi surpassan las cumpetenzas finanzialas d'oters organs;<br><br>4a *** Credits posteriours e credits supplementars, schi vign surpasso cotras en credit d'impegn per daple tgi 10 procent, minimum pero per daple tgi CHF 25'000.00 | | b) *<br>c) *<br>d) Mitglieder der Schulräte,<br>e) Mitglieder der ständigen, in anderen Gemeindegesetzen vorgesehenen Kommissionen,<br>f) **<br>g) ***<br><br>2. *;<br><br>3. die Genehmigung des Budgets und der Jahresrechnung sowie die Festsetzung des Steuerfusses;<br><br>4. die Bewilligung von Ausgaben und Aufwendungen bis zu einem Betrag von CHF 350‘000 für den gleichen Gegenstand und von CHF 70‘000 für jährlich wiederkehrende Ausgaben, die im Budget nicht vorgesehen sind und die finanziellen Kompetenzen anderer Organe übersteigen;<br><br>4a.*** Nachtrags- und Zusatzkredite, wenn damit ein Verpflichtungskredit um mehr als 10 Prozent, mindestens aber um mehr als CHF 25’000 überschritten wird. | 4a.*** Nachtrags- und Zusatzkredite, wenn damit ein Verpflichtungskredit um mehr als 10 Prozent, mindestens aber um mehr als CHF 50’000 überschritten wird. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5. piglier se novs amprests da daners e contractar siertads, ainfra la cumpetenza finanziala conform alla cefra 4 numnada soura;<br><br>6. cumprar, vender ed impinar schaschant scu er conceder u liberar servituts e grevezzas funsilas cun excepziun da disposiziuns realas da nateira secundara, rectificaziun da cunfegns, e maseiras agl rom dalla politica da taragn e da taragn da biagier, ainfra la cumpetenza da finanzas conform alla cefra 4 numnada soura. Reservos restan ultra da chegl igls dretgs digl cumegn da vaschigns;<br><br>7. conceder e midar essenzialmaintg dretgs d'ava ed ulteriours dretgs d'etel spezial ed exequeir la devoluziun digls dretgs d'ava agl senn dalla legislaziun concernent igls dretgs d'ava;<br><br>8. decider davart la cooperaziun cun oters cumegns, corporaziuns ed instituziuns regiunalas; | . | 5. die Aufnahme neuer Anleihen und das Eingehen von Bürgschaften, innerhalb der Finanzkompetenz gemäss Ziffer 4 hiervor;<br><br>6. den Kauf und die Veräusserung und Verpfändung von Grundeigentum sowie die Einräumung und Ablösung von Dienstbarkeiten und Grundlasten mit Ausnahme dinglicher Verfügungen untergeordneter Natur, Grenzbereinigungen und Massnahmen im Rahmen der Boden- und Baulandpolitik, innerhalb der Finanzkompetenz gemäss Ziffer 4 hiervor. Vorbehalten bleiben im Weiteren die Rechte der Bürgergemeinde;<br><br>7. die Verleihung und wesentliche Änderung von Wasserrechten, die Einräumung anderer Sondernutzungsrechte und die Ausübung des Heimfallrechtes im Sinne der Wasserrechtsgesetzgebung;<br><br>8. die Beschlussfassung über die Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden, Korporationen und regionalen Institutionen; | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9. conceder amprests, schinavant tgi la cumpetenza finanziala vign betg surpassada conform alla cefra 4 numnada soura, schi surpassan la cumpetenza da finanzas dalla suprastanza communala e schi sa tracta betg da daners da fondos tgi èn an cumpetenza dall'instanza autorisada;<br><br>10. la survigilaziun suprema da tot igls sectours dall'administraziun communala. | | 9. die Gewährung von Darlehen, sofern die Finanzkompetenz gemäss Ziff. 4 hiervor nicht überschritten wird und wenn sie die Finanzkompetenz des Gemeindevorstandes übersteigt und nicht im Rahmen der bestimmungsmässigen Verwendung von Fondsgeldern durch die zuständige Behörde liegt;<br><br>10. die Oberaufsicht über sämtliche Fächer der Gemeindeverwaltung. | |
| **3. La suprastanza communala** | | **3. Der Gemeindevorstand** | |
| **Art. 41 Cumpetenzas** | | **Art. 41 Befugnisse** | |
| La suprastanza communala ò tottas cumpetenzas tgi n'èn betg surdadas ad en oter organ sen fundamaint digl dretg federal u cantunal, dalla constituziun u d'ena lescha communala.<br><br>Las sias cumpetenzas èn an spezial da:<br><br>1. exequeir igl dretg federal e cantunal scu er dallas leschas ed ordinaziuns communalas e l'execuziun digls conclus digl | | Dem Gemeindevorstand stehen alle Befugnisse zu, welche nicht durch eidgenössisches oder kantonales Recht, durch Gemeindeverfassung oder Gemeindegesetz einem anderen Organ übertragen sind.<br><br>Zu seinen Obliegenheiten gehören insbesondere:<br><br>1. die Handhabung des eidgenössischen und kantonalen Rechts sowie die Durchführung der Gemeindegesetze und | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| cumegn d'urna e dalla radunanza communala;<br><br>2. en dretg extendia da dar directivas e d'inspecziun anvers tot igls funcziunaris da cumegn e la survigilanza da tot igls process d'affar, spezialmaintg dallas decisiuns dalla direcziun communala, dall'antiera administraziun communala scu er la survigilaziun da purtaders externs resp. lour adampleida digls dueirs;<br><br>3. administrar la facultad communala e tot igls departamaints;<br><br>4. stabileir igl chint annual ed igl preventiv;<br><br>5. preparar tot las tractandas per mang dalla votaziun all'urna e dalla radunanza communala ed organisar las votaziuns ed elecziuns;<br><br>6. decider davart expensas unicas betg preveidas aint igl preventiv anfignen CHF 25'000.– pro affar, | 6. decider davart expensas unicas betg preveidas aint igl preventiv anfignen CHF 50'000 pro affar, | Verordnungen und der Vollzug der Beschlüsse von Urnengemeinde und Gemeindeversammlung;<br><br>2. ein umfassendes Weisungs- und Aufsichtsrecht gegenüber allen Gemeindefunktionären und die Überwachung sämtlicher Geschäftsprozesse, insbesondere der Entscheide der Geschäftsleitung, der gesamten Gemeindeverwaltung sowie die Aufsicht über ausgelagerte Trägerschaften bzw. deren Aufgabenerfüllung;<br><br>3. die Verwaltung des Gemeindevermögens und die Besorgung sämtlicher Departemente;<br><br>4. die Erstellung der Jahresrechnung und des Budgets;<br><br>5. die Vorbereitung aller Vorlagen zuhanden der Urnenabstimmung und der Gemeindeversammlung und die Organisation von Abstimmungen und Wahlen;<br><br>6. die Beschlussfassung über im Budget nicht vorgesehene, einmalige Ausgaben bis zum | 6. die Beschlussfassung über im Budget nicht vorgesehene, einmalige Ausgaben bis zum |

| | | | |
|---|---|---|---|
| pero maximum CHF 100’000.– ad onn;<br><br>7. decider d’expensas tgi sa repetan, ma èn betg fixadas aint igl preventiv, anfignen maximal CHF 3’000.– pro affar, pero maximum CHF 6‘000.– ad onn;<br><br>8. decider davart da contracts agl rom dallas cumpetenzas administrativas ordinarias;<br><br>9. decider arisguard igl manar process e recurs scu er far giu cunvagnientschas e contracts da cumpromiss;<br><br>10. represchentar igl cumegn vers terzas persungas e davant dertgira ed autoritads;<br><br>11. exequeir la pussanza puliziala appartenenta agl cumegn e la cumpetenza penala dalla procedura administrativa, schinavant tgi chegl è betg surdo antras ena lescha communala ad otras instanzas communalas; | pero maximum CHF 150’000 ad onn;<br><br>7. decider d’expensas tgi sa repetan, ma èn betg fixadas aint igl preventiv, anfignen maximal CHF 6’000 pro affar, pero maximum CHF 12‘000 ad onn; | Betrag von CHF 25’000.—pro Sachgeschäft, jährlich insgesamt höchstens CHF 100'000.--;<br><br>7. die Beschlussfassung über im Budget nicht vorgesehene, wiederkehrende Ausgaben von maximal CHF 3’000.-- pro Sachgeschäft, insgesamt jährlich höchstens CHF 6‘000.--;<br><br>8. der Abschluss von Verträgen im Rahmen der ordentlichen Verwaltungsbefugnis;<br><br>9. der Entscheid über die Führung von Prozessen und Beschwerden sowie der Abschluss von Vergleichen und Schiedsverträgen;<br><br>10. die Vertretung der Gemeinde gegenüber Dritten und vor Gericht und Behörden;<br><br>11. die Ausübung der der Gemeinde zustehenden Polizeigewalt und Strafkompetenz im Verwaltungsstrafverfahren, soweit dies nicht durch ein Gemeindegesetz anderen Gemeindebehörden übertragen ist; | Betrag von CHF 50'000 pro Sachgeschäft, jährlich insgesamt höchstens CHF 150'000;<br><br>7. die Beschlussfassung über im Budget nicht vorgesehene, wiederkehrende Ausgaben von maximal CHF 6’000 pro Sachgeschäft, insgesamt jährlich höchstens CHF 12‘000; |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11a decider davart protestas tgi son neir inoltradas tenor lescha cunter decisiuns administrativas e decisiuns da multas dad otras instanzas communalas; | | 11a.der Entscheid über Einsprachen, welche gemäss Gesetz gegen Verwaltungsverfügungen und Bussenverfügungen anderer Gemeindebehörden erhoben werden können; | |
| 12. salarisar igls delegos da cumegn, funcziunaris ed ampluias, scu er las cumischungs betg stablas ed otras cumischungs, schinavant tgi chegl n'è betg resalvo ad en oter organ; | | 12. die Besoldung der Gemeindedelegierten, Funktionären und Angestellten, sowie der nichtständigen Kommissionen und anderer Kommissionen, sofern diese nicht einem anderen Organ vorbehalten ist; | |
| 13. surdar lavours a terzas persungas ed eliger cunsiglieders da cumegn; | | 13. Vergabe von Arbeiten an Dritte und Wahl von Gemeindeberatern; | |
| 14. administrar igl schaschant communal; | | 14. die Verwaltung der der Gemeinde gehörenden Grundstücken; | |
| 15. piglier se amprests e surpiglier siertads ainfer la sia cumpetenza da finanzas, maximal pero CHF 25'000.00 per onn; | 15. piglier se amprests e surpiglier siertads ainfer la sia cumpetenza da finanzas, maximal pero CHF 50'000 per onn; | 15. die Aufnahme neuer Anleihen und das Eingehen von Bürgschaften innerhalb seiner Finanzkompetenz, höchstens jedoch CHF 25'000 pro Jahr; | 15. die Aufnahme neuer Anleihen und das Eingehen von Bürgschaften innerhalb seiner Finanzkompetenz, höchstens jedoch CHF 50'000 pro Jahr; |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 16. cumprar, vender ed impinar proprietad da bagns immobigliars scu er conceder u liberar servituts e grevezzas funsilas, schinavant tgi la muntada finanziala dalla decisiun na surpassa betg CHF 25'000.00. Resalvos restan ultra da chegl igls dretgs digl cumegn da vaschigns; | 16. cumprar, vender ed impinar proprietad da bagns immobigliars scu er conceder u liberar servituts e grevezzas funsilas, schinavant tgi la muntada finanziala dalla decisiun na surpassa betg CHF 50'000. Resalvos restan ultra da chegl igls dretgs digl cumegn da vaschigns; | 16. den Kauf und die Veräusserung und Verpfändung von Grundeigentum sowie die Einräumung und Ablösung von Dienstbarkeiten und Grundlasten, sofern die finanzielle Tragweite des Beschlusses CHF 25'000 nicht übersteigt. Vorbehalten bleiben im Weiteren die Rechte der Bürgergemeinde; | 16. den Kauf und die Veräusserung und Verpfändung von Grundeigentum sowie die Einräumung und Ablösung von Dienstbarkeiten und Grundlasten, sofern die finanzielle Tragweite des Beschlusses CHF 50'000 nicht übersteigt. Vorbehalten bleiben im Weiteren die Rechte der Bürgergemeinde; |
| 17. conceder amprests, ainfer la sia cumpetenza da finanzas, maximal pero CHF 25'000.00 per onn; | 17. conceder amprests, ainfer la sia cumpetenza da finanzas, maximal pero CHF 50'000 per onn; | 17. die Gewährung von Darlehen, innerhalb seiner Finanzkompetenz, höchstens jedoch CHF 25'000 pro Jahr; | 17. die Gewährung von Darlehen, innerhalb seiner Finanzkompetenz, höchstens jedoch CHF 50'000 pro Jahr; |
| 17a Credits posteriours e supplementars, schi vign surpasso cotras en credit d'impegn per maximalmaintg 10 procent, u tgi la muntada finanziala schea an sias cumpetenzas d'expensas tenor art. 41 cef. 6.; | . | 17a. Nachtrags- und Zusatzkredite, wenn damit ein Verpflichtungskredit um höchstens 10 Prozent überschritten wird oder die finanzielle Tragweite in seinen Ausgabekompetenzen nach Art. 41 Ziff. 6 liegen. | |
| 18. adattar igl dretg communal agl dretg superiour schinavant tgi exista betg cotras nign spazi da regulaziun; | | 18. die Anpassung des Gemeinderechts an das übergeordnete Recht, sofern dabei kein Regelungsspielraum besteht; | |
| 19. relascher e midar ordinaziuns, an spezial d'en reglamaint | | 19. der Erlass und die Änderungen von Verordnungen, insbesondere | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| d'organisaziun per la suprastanza communala, la direcziun communala e las cumischungs (reglamaint d'organisaziun);<br><br>La suprastanza surdat alla direcziun communala singulas cumpetenzas tgi totgan tenor la constituziun communala u tenor dretg surordino betg expressivamaintg tar la sia cumpetenza. Ellas sa drezzan agl reglamaint d'organisaziun per la suprastanza communala, per la direcziun communala e per las cumischungs. | | einer Organisationsverordnung für den Gemeindevorstand, die Geschäftsleitung und die Kommissionen (Organisationsverordnung).<br><br>Der Gemeindevorstand überträgt einzelne Befugnisse, welche nach dieser Verfassung oder nach übergeordnetem Recht nicht ausdrücklich in seine Kompetenz fallen, der Geschäftsleitung. Sie richten sich nach der Organisationsverordnung für den Gemeindevorstand, die Geschäftsleitung und die Kommissionen. | |
| **IV. Direcziun communala / Administraziun communala / Ampluias communals** | | **IV. Geschäftsleitung / Gemeindeverwaltung / Gemeindeangestellte** | |
| **Art. 47a Direcziun communala** | | **Art. 47a Geschäftsleitung** | |
| La direcziun communala sa cumpona digl mastral scu parsoura, digl scrivant da cumegn e digl manader digl sarvetsch d'ovras. Igl reglamaint d'organisaziun regla las incumbensas e cumpetenzas dalla direcziun communala.<br><br>La direcziun communala è cumpetenta da far propostas, | La direcziun communala sa cumpona digl mastral scu parsoura, digl scrivant da cumegn e digl manader d'ovras. Igl reglamaint d'organisaziun regla las incumbensas e cumpetenzas dalla direcziun communala. | Die Geschäftsleitung besteht aus dem Gemeindepräsidenten als Vorsitzenden, dem Gemeindeschreiber und dem Leiter Werkdienst. Die Organisationsverordnung regelt die Aufgaben und Befugnisse der Geschäftsleitung.<br><br>Die Geschäftsleitung ist für die Antragstellung, Bearbeitung und | Die Geschäftsleitung besteht aus dem Gemeindepräsidenten als Vorsitzenden, dem Gemeindeschreiber und dem Leiter Werke. Die Organisationsverordnung regelt die Aufgaben und Befugnisse der Geschäftsleitung. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| elaborar e controllar las decisiuns dalla suprastanza communala.<br><br>Ella dispona da cumpetenzas da decisiun selecziunadas, tgi èn neidas attribueidas ad ella antras la lescha u igl reglamaint d'organisaziun.<br><br>Alla direcziun communala surstat igl conclus davart d'expensas libras definiblas, tgi èn betg preveisas aint igl preventiv:<br><br>a) per expensas unicas definiblas libramaintg anfignen CHF 3'000.00.<br>Chellas expensas pon an total betg surpassar igl import da CHF 15'000.00 ad onn.<br>b) per expensas tgi sa repetan mintg'onn anfignen CHF 1'500.00. Chellas expensas dastgan betg surpassar an total igl import da CHF 5'000.00 ad onn.<br><br>So la direcziun communala betg decider unanimamaintg, ò igl affar da neir sottamess per decisiun alla suprastanza communala.<br><br>La direcziun communala orientescha la suprastanza | a) per expensas unicas definiblas libramaintg anfignen CHF 6'000. Chellas expensas pon an total betg surpassar igl import da CHF 30'000 ad onn.<br><br>b) per expensas tgi sa repetan mintg'onn anfignen CHF 3'000. Chellas expensas dastgan betg surpassar an total igl import da CHF 10'000 ad onn. | Kontrolle der Beschlüsse des Gemeindevorstands zuständig.<br><br>Sie verfügt über ausgewählte Entscheidungskompetenzen, die ihr durch Gesetz oder die Organisationsverordnung zugewiesen werden.<br><br>Der Geschäftsleitung obliegt die Beschlussfassung über frei bestimmbare Ausgaben, die im Budget nicht vorgesehen sind:<br><br>a) für einmalige frei bestimmbare Ausgaben bis CHF 3'000. Diese Ausgaben dürfen gesamthaft den Betrag von CHF 15'000 pro Jahr nicht übersteigen;<br><br>b) für jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis CHF 1'500. Diese Ausgaben dürfen gesamthaft den Betrag von CHF 5'000 pro Jahr nicht übersteigen.<br><br>Kann die Geschäftsleitung nicht einstimmig entscheiden, ist das Geschäft dem Gemeindevorstand zum Entscheid vorzulegen.<br><br>Die Geschäftsleitung orientiert den Gemeindevorstand periodisch | a) für einmalige frei bestimmbare Ausgaben bis CHF 6'000. Diese Ausgaben dürfen gesamthaft den Betrag von CHF 30'000 pro Jahr nicht übersteigen;<br><br>b) für jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis CHF 3'000. Diese Ausgaben dürfen gesamthaft den Betrag von CHF 10'000 pro Jahr nicht übersteigen.<br><br>. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| communala periodicamaintg ed an furma adattada dalla sia activitad. La suprastanza communala ò igl dretg d'invista illimito aint igls documaints.<br><br>L'execuziun da fatschentas da muntada subordinada, pò la direcziun communala surlascher an moda autonoma all'administraziun. | | und in geeigneter Form über ihre Tätigkeit. Dem Gemeindevorstand steht ein uneingeschränktes Akteneinsichtsrecht zu.<br><br>Angelegenheiten von untergeordneter Bedeutung kann die Geschäftsleitung der Verwaltung zur selbständigen Erledigung überlassen. | |